

03/2016
127. Jahrgang



de lëtzebuenger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Nationalfeierdag 2016

Veranstaltungskalender

Juli 2016

23.-30. Juli	Nationales Zeltlager in Weiswampach	JFA
--------------	-------------------------------------	-----

September 2016

Samstag, 17. September	Grenzlandmeisterschaften in Luxemburg (Stade Josy Barthel)	FNSP
Sonntag, 18. September	En Dag bei den Péitenger Pompjeeën – Porte-ouverte in Pétingen	Lokal

Oktober 2016

Samstag, 8. Oktober	Nationaler Cross in Harlange	FNSP
Sonntag, 16. Oktober	Schwimmeisterschaft der Region Süden in Pétingen	Region
Freitag, 21. Oktober	Außerordentliche Generalversammlung der JFA in Junglinster	JFA
Samstag, 22. Oktober	Schwimmeisterschaft der Region Norden in Koetchette	Region
Samstag, 22. Oktober	Taktikseminar Erstangreifer mit Feuerwehrhandwerk in Junglinster	Lokal

November 2016

Freitag, 11. November	Diplomübergabe im Centre Gaston Stein (Junglinster)	ASS
Samstag, 19. November	Akademische Sitzung „50 Joer Lëtzebuurger Jugendpompjeeën“ in Luxemburg	JGA

Verbandsbüro

112, bd. G. Patton
L-2316 LUXEMBOURG

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
8:00 – 12:00 und 13:00 – 17:00 Uhr
Donnerstag nachmittags geschlossen

Da keine Gewähr gegeben werden kann
betreffend der strikten Einhaltung der o.g.
Öffnungszeiten, werden die Besucher höflichst
um vorherige Terminabsprache gebeten.

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeën.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.aumonerie-sos.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu

Neue Telefon- und Faxnummern

Der Feuerwehrverband und die ENSIS haben jetzt neue Telefonnummern, die altbekannten Nummern wurden ab März 2016 abgeschafft. Nachfolgend finden sie eine Liste mit den neuen Nummern:

Sekretariat Patrick Muller:	28 55 64 1 oder 28 55 64 20
Sekretariat Fred Boumans:	28 55 64 21
Fax Feuerwehrverband:	28 55 64 27
ENSIS Hubert Schmit:	28 55 64 42
Fax ENSIS:	28 55 64 49

**Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:**
30/09/2016

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7.500 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Redaktionskommission

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	blum@cihesper.lu
BRAUSCH Raymond	48 53 33	621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	grisiusnico@pt.lu
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SCHAEFER Josée (Jugend)	71 00 10	691 304 641	jschaefer@pt.lu
SCHMIT Hubert (ENSIS)	28 55 64 42		hubert.schmit@secours.etat.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)	691 182 794		scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (Präsident)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WAGNER Nico (Inspektorat)			nico.wagner@petange.lu
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

**Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Corps des
Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg**

Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	75
BERICHT DES ZENTRALVORSTANDES VOM 21.04.2016	76
ECOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE	78
ERFOLGREICHE AUSBILDUNG VON 24 MULTIPLIKATOREN IN DER SCHWEIZ	80
MÉDAILLENWERREESCHUNG ZU WEILER-LA-TOUR	82
VORBEREITUNGEN ZUM NATIONALFEIERTAG ...	83
NATIONALFEIERTAG 2016	84
« JOURNÉE DE L'AMICALE DES S APEURS-POMPIERS VÉTÉRANS 2016 »	86
REGION CENTRE	88
REGION EST	91
REGION SUD	92
REGION NORD	94
JUGENDPOMPJEEËN	98
EINSATZFAHRZEUGE	102

Op ee Wuert,

Wärt Pompjeefrënn,

Mir gesinn all Dag, dass iergend eppes bougéiert wat mat der Reform vun de Rettungsdingschter ze dinn huet. Vill vun de Corpsen sinn zu dësem Moment schon mat den neien digitalen Funkgeräter ausgestatt ginn. Eng logisch Konsequenz wier, dass wann all Corps domat ausgestatt ass och Chaîne de commandement zu Droe giff kommen. Et misst een awer dann mol kucken, wien die rout oder giel Chasublen misst liwren a bezuehlen.



Am Fong geholl hunn ech perséinlech mat all deenen Erneierungen kee Problem, wann ech net desöfteren dat Gefill hätt, dass méi Dynamik investéiert gëtt wee wat fiereen Posten an der Zukunft kritt, wéi fir den Terrain mam Personal op Zukunft ze préparéieren. Die fräiwëlleg hu jo an der jengster Vergaangenheet scho Villes erfuer. Den 06. Mai 2010 kruute mir op eng ongerecht Art a Weis de Verloscht vu ville Kollegen ze spieren an dem ee Gesetz retroaktiv an Liewe geruff guff an zwar, dass jiddferen den ominösen BAT1 misst hunn oder nomachen. An der Formatioun zur chaîne de commandement hu mir musse gesinn, dass e Chef de Section „atemschutztauglich“ misst sinn. Also, die Léit iwer 55 Joer déi am Medico d'office net méi atemschutztauglich geschriwe ginn, hätten also och heibäi keng Chance méi gehaat. Allerdings muss e soen, dass dat jo dunn erem emgeännert guff. Heirobber könnt elo nees den nächste Schlag.

An engger Versammlung mat den Instrukteren a Formateuren hu mir op eng wéi ech an och vill aanerer mengen, arrogant an iwerhiefléch Art a Weis mat gedeelt kritt, wat d' Instrukteren an Formateuren an der Zukunft musse machen wann sie an där neier Struktur am CGDIS Formatioun haale wöllen. Alt nees eng Kéier ginn ons Formateuren, déi säit éiwigen Joeren an de Kantonen oder elo an der Regioun een oder méi Coursen am FGA 1; FGA2 oder AGT gehaalt hunn gezwongen eng Formation continue ze machen (woubäi déi mat Secherheet net schlecht ass) an déi mat engem Examen ofzeschléissen. (Bréif säitens der ASS vum 24.06.2016)

Könne mir wierklech hei zu Lëtzebuerg net eng Kéier eppes Neies machen waat ab engem gewössenen Datum a Kraaft tried fir all déi Léit die dann esou een Amt ustriewen ouni, dass mir die Kollegen déi säit laangem die verschidden Fächer un die nei Pompjeeën erubruecht hunn ze trëppelen? Firwat losse mir die Léit net auslafen oder hu mir wierklech esou ee grouse Pool vu Formateuren fir Zukunft, dass mir op Léit mat Erfahrung könne verzichten? Hoffentlich rennen diejenig, déi die nei Ideeën do propagéieren a selwer keen Intrukteschdiplom hunn net an eng Mauer, wann an de Regiounen op emol keng Formateuren méi dosinn. Hätte mir all die Léit net gehaat, dann hätte mir haut keng Pompjeeën.

Mais mat eppes sinn ech d'accord, eng Kéier muss ee Schnatt gemach ginn an alles a Fro gestallt ginn fir Formatioun op een top Niveau ze kréien. Nei Léit, nei Ideeën, kee Problem awer do fällt mir een aale Sproch an: "Wie sag ich's meinem Kinde"?

Mir hunn et mat fräiwëllegen ze dinn, dat soll ee net vergiessen.

Patrick Juncker
Regionalpräsident Regioun NORD
Vizepräsident vun der FNSP

Zentralvorstand vom 21.04.2016

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
 JUNCKER Patrick Vizepräsident
 BIRSCHIEDT Carlo Vizepräsident
 LOEVEN Gust Vizepräsident
 SCHWARTZ Const Vizepräsident
 HEILES Serge Generalsekretär
 Entschuldigt: H. MARSON Claude Generalkassierer

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain		EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas	X	KROUPCHENKA Christian	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny	X	-	
JFA	MULLER Jean	X	-	
Inspektorat	SCHUMMER Jos	X	SCHEIDWEILER Georges	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	BRUCK Charles	X	-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats April.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 15 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Claude Marson und die Vertreter der Region Zentrum sind entschuldigt.

3) Schriftwechsel

Generalsekretär Serge Heiles fragt ob es Bemerkungen zu der ein- und ausgegangenen Korrespondenz gibt, welche die Delegierten schon im Vorfeld per E-Mail erhalten haben. Es gibt keine Bemerkungen.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Jean Muller berichtet von der Generalversammlung des JFA, die am 16. April in Berbourg (Manternach) stattfand. Frank Hermes wurde auf den Posten des Präsidenten des JFA gewählt. Manuela Regenwetter wird den Posten des Sekretärs der Jugend übernehmen. Für den Posten des Kassierers gab es leider keine Bewerbung. Der Posten des Vizepräsidenten von Frank Hermes muss jetzt ausgeschrieben werden.

Marc Mamer fragt ob die Delegierten damit einverstanden sind Frank Hermes auf der Generalversammlung bestätigen zu lassen? Die Delegierten sind einstimmig damit einverstanden.

Jean Muller informiert, dass das Material des JFA in der Garage der ENSIS gelagert wurde.

Vom 4. bis 8. Mai 2016 wird eine Delegation des JFA nach Trient (Italien) zu einem Jugendsymposium des CTIF fahren.

5) Generalversammlung 22.04.2016

Marc Mamer geht den genauen Ablauf der Generalversammlung mit dem Zentralvorstand durch.

Die Generalversammlung wird am 22. April 2016 in Marnach stattfinden. Die Delegierten der Regionen werden sich um die Einschreibungen der Wehren vor Ort kümmern, sie sollen ab 18 Uhr anwesend sein.

Der Ablauf wird dem der letztjährigen Generalversammlung angepasst. Die Delegierten der Regionen sollen sich auch darum kümmern eventuelle Wortmeldungen einzusammeln.

Nach den Begrüßungen, wird Marc Mamer die Gedenkminute abhalten. Danach steht der Punkt „Aufnahme neuer Mitglieder“ auf der Tagesordnung.

Serge Heiles wird die Berichte präsentieren und Claude Marson wird ein paar Worte zur Buchhaltung und zum Budget verlieren. Jacques Klees wird die Kassenrevisoren auf der Bühne vertreten. Alle Stimmberechtigten werden beim Einschreiben ein Kärtchen zum Abstimmen erhalten.

Die Bestätigungen für die verschiedenen Posten werden zusammen abgestimmt werden.

Marc Mamer wird dann den Rück- und Ausblick des Präsidenten vortragen. Const Schwartz wird den Punkt „Ortsbestimmung für die nächste Generalversammlung“ übernehmen.

Beim Punkt „Verschiedenes“ werden Guy Schiltz die Ehrung „Mérite et Dévouement“ und Guy Bley die Ehrenmitgliedsmedaille verliehen.

Anschließend ist Innenminister Dan Kersch mit seiner Rede an der Reihe.

Serge Heiles wird das Huldigungstelegramm an das Herrscherhaus vortragen.

6) Aufnahme eines neuen Mitglieds

Der Zivilschutz von Mamer hat einen Antrag für seine Aufnahme an den Verband gestellt. Nach Überprüfung und Genehmigung durch den Vorstand der Region Zentrum, fragt Marc Mamer die Delegierten, ob sie mit der Aufnahme in den Landesfeuerwehrverband einverstanden sind.

Die Aufnahme des Zivilschutzzentrums der „Protection-Civile“ von Mamer wurde am 21. April 2016 einstimmig angenommen.

7) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Osten

Marcel Thill, Delegierter der Region Osten, bedankt sich beim Präsidenten für seine Anwesenheit bei der Generalversammlung der Region Osten.

Instruktion

Marc Portzen, Delegierter der Instrukturen, informiert den Zentralvorstand, dass ein neues Reglement für Schimpach angenommen wurde. Die Instrukturen werden sich mit der Direktion treffen um darüber zu diskutieren, die Verantwortung des zuständigen Instruktors wurde zu weit ausgelegt.

Gruppen Zivilschutz

Charles Brück, Delegierter der Gruppen Zivilschutz, empfindet, dass das Projekt First Responder momentan ins Stocken gerät und dass die Fortbildung nicht genug vorangetrieben wird.

Marc Mamer vermutet, dass der First Responder in die Reform mit einfließen wird.

Marc Portzen informiert, dass das Projekt in eine zweite Phase gehen soll, eine Fortbildung ist bereits in Planung.

Der Statistik nach fährt der First Responder auch ohne Alarmierung eines Krankenwagens auf Einsätze. Dies war eigentlich nicht so vorgesehen. Auch fehlt den Beteiligten momentan noch das nötige Feedback zu den Einsätzen.

Marc Mamer wird bei der Generalversammlung noch einmal erwähnen, dass der „Groupe de Support Psychologique“ eine spezifische Ausbildung zum Thema First Responder anbietet.

8) Berichte des Exekutiven Rates

a) Pressekonferenz 20. April

Marc Mamer geht kurz auf die Pressekonferenz des 20. April ein.

Nach den Angriffen seitens der Berufskammer der Staatsbeamten und -angestellten auf die Daseinsberechtigung der FNSP nach der Reform, hatte der Exekutive Rat eine Pressekonferenz einberufen um zu diesem Thema Stellung zu nehmen. Einem Reporter

des Tageblatts nach, sei dies das erste Mal, dass ein Verband eine Berufskammer öffentlich kritisiert hat.

Dem Feedback nach zu urteilen, den Marc Mamer bekommen hat, ist die Botschaft des Verbands ist bei den politischen Verantwortlichen angekommen. Der Verband musste auf diesen Angriff reagieren, damit sich diese absurde Idee sich nicht weiter verbreitet.

b) Generalversammlungen

Marc Mamer hat an den Generalversammlungen der Regionen Zentrum, Osten und der Mutualität teilgenommen.

c) Versammlung mit dem Inspektorat

Am 12. April hatte der Exekutive Rat hatte eine Versammlung mit dem Inspektorat. Das Inspektorat empfindet im Augenblick dieselben Sorgen wie der Verband. Auch sie bekommen von der ASS nicht alle nötigen Informationen und fühlen sich bei der Entscheidungsfindung ausgeschlossen.

9) Verschiedenes

RAGTAL

Marc Mamer fragt Marc Mitten ob er ihm den Finanzbericht des RAGTAL zukommen lassen kann.

In Gesprächen mit der Firma MSA Auer wurde geklärt, dass die Helme in der Wärmeanlage mit einer Schutzhaube versehen werden sollen. Der RAGTAL soll 50 Schutzhauben bestellen, der Verband wird die Kosten zurück erstatten.

F1-Helme

Durch Probleme mit einem Zulieferer kann die Firma MSA Auer momentan keine F1-Helme mit Silberbeschichtung produzieren. Die Firma arbeitet daran das Problem zu beheben, doch steht momentan die Bestellung von rund 200 Helmen offen. Der Verband sucht nach einer Lösung zusammen mit der Direktion der ASS.

CTIF - Hazmat

Serge Heiles nahm an einer Versammlung der CTIF Hazmat Kommission (Hazardous Materials) in Kroatien teil. Bei der Versammlung ging es, unter anderem, um terroristische Anschläge, wie sie letztes Jahr in Paris stattgefunden haben. Er erklärt die Implikation der Feuerwehren und Rettungskräften bei diesen Ereignissen.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- /Wartung von Atemschutz und Gasmestechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TD21 und TD22 (Wartung von Gasmestechnik) an.

TOV-Prüfungen von Druckgasbehälter:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler Sàrl
3, rue de l'Étang
L-5326 Cornem

Tel: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:





ECOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

septembre 2016				octobre 2016				novembre 2016			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 jeu				01 sam	JLK A		AS / CF-1	01 mar	Toussaint	Toussaint	Toussaint
02 ven				02 dim	JLK A		AS / CF-1	02 mer			
03 sam				03 lun			AS / CF-1	03 jeu			
04 dim				04 mar			AS / CF-1	04 ven			
05 lun	BAT-1 206-16			05 mer			AS / CF-1	05 sam			
06 mar	BAT-1 206-16			06 jeu			AS / CF-1	06 dim			
07 mer	BAT-1 206-16			07 ven		Extincteurs AP	AS / CF-1	07 lun			
08 jeu	BAT-1 206-16			08 sam	BAT-1 207-16		AS / CF-1	08 mar			
09 ven	BAT-1 206-16			09 dim	BAT-1 207-16		AS / CF-1	09 mer	BAT-2 94-16		
10 sam	BAT-1 206-16			10 lun		DEPOL 14-16	AS / CF-1	10 jeu	BAT-2 94-16		
11 dim	BAT-1 206-16 Ex			11 mar		DEPOL 14-16	AS / CF-1	11 ven	BAT-2 94-16		
12 lun				12 mer	BSK-1 17-16	DEPOL 14-16	AS / CF-1	12 sam	BAT-1 207-16 Ex		
13 mar				13 jeu	BSK-1 17-16	DEPOL 14-16	AS / CF-1	13 dim		DMT Inst.	
14 mer				14 ven	BSK-1 17-16	DEPOL 14-16	AS / CF-1	14 lun		DMT Inst.	
15 jeu				15 sam			AS / CF-1	15 mar		DMT Inst.	
16 ven				16 dim			AS / CF-1	16 mer	BAT-3 20-16	DMT Inst.	
17 sam				17 lun	BSK-1 17-16		AS / CF-1	17 jeu	BAT-3 20-16	DMT Inst.	
18 dim				18 mar	BSK-1 17-16		AS / CF-1	18 ven	BAT-3 20-16	DMT Inst.	
19 lun				19 mer	BSK-1 17-16		AS / CF-1	19 sam			
20 mar				20 jeu			AS / CF-1	20 dim			
21 mer				21 ven			AS / CF-1	21 lun	BAT-3 20-16		
22 jeu	Cours Inst. Sa	Cours Inst. Sa		22 sam	BAT-1 207-16	Cours Ins	AS / CF-1	22 mar	BAT-3 20-16		
23 ven	Cours Inst. Sa	Cours Inst. Sa		23 dim	BAT-1 207-16	Pédagogique	AS / CF-1	23 mer	BAT-3 20-16	BAT-2 Examen	
24 sam	BAT-1 207-16			24 lun			AGT-ENSIS	24 jeu			ZV
25 dim	BAT-1 207-16			25 mar			BAT-2 94-16	25 ven			
26 lun				26 mer	BSK-1 17-16 Ex		BAT-2 94-16	26 sam	Cours Inst. Weber	Cours Inst. Weber	
27 mar				27 jeu			BAT-2 94-16	27 dim	Cours Inst. Weber	Cours Inst. Weber	
28 mer				28 ven			AGT-ENSIS	28 lun			
29 jeu			ZV	29 sam			AS / CF-1	29 mar			
30 ven			AS / CF-1	30 dim			AS / CF-1	30 mer			
				31 lun			AS / CF-1				

mars 2017				avril 2017				mai 2017			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 mer				01 sam	BAT-2 95-17	JLK B		01 lun	1er Mai	1er Mai	1er Mai
02 jeu				02 dim	BAT-2 95-17	JLK B		02 mar			
03 ven				03 lun				03 mer	BAT-2 96-17		
04 sam	BAT-1 209-17			04 mar	BAT-1 210-17			04 jeu	BAT-2 96-17		
05 dim	BAT-1 209-17			05 mer	BAT-1 210-17	BAT-3 21-17 Ex		05 ven	BAT-2 96-17	RT 10-17	
06 lun				06 jeu	BAT-1 210-17			06 sam		RT 10-17	
07 mar				07 ven				07 dim		RT 10-17	
08 mer				08 sam				08 lun	BAT-2 96-17		
09 jeu				09 dim				09 mar	BAT-2 96-17		
10 ven				10 lun				10 mer	BAT-2 96-17		
11 sam	BAT-1 209-17 Ex			11 mar				11 jeu			
12 dim		BAT-2 95-17		12 mer				12 ven			
13 lun				13 jeu				13 sam	JLK B		
14 mar				14 ven				14 dim	JLK B		
15 jeu	BAT-3 21-17			15 sam				15 lun		RT 11-17	RT 11-17
16 jeu	BAT-3 21-17			16 dim				16 mar		RT 11-17	RT 11-17
17 ven	BAT-3 21-17			17 lun				17 mer		RT 11-17	RT 11-17
18 sam	Colloque Instr.	Colloque Instr.	Colloque Instr.	18 mar				18 jeu	BAT-1 211-17		
19 dim	Colloque Instr.	Colloque Instr.	Colloque Instr.	19 mer				19 ven	BAT-1 211-17		
20 lun	BAT-3 21-17			20 jeu				20 sam	BAT-1 211-17		
21 mar	BAT-3 21-17			21 ven				21 dim	libre	libre	libre
22 mer	BAT-3 21-17			22 sam				22 lun	BAT-1 211-17		
23 jeu				23 dim				23 mar	BAT-1 211-17		
24 ven				24 lun				24 mer	BAT-1 211-17	BAT-2 96-17 Ex	
25 sam	BAT-2 95-17			25 mar	RT 08-17	RT 09-17		25 jeu			
26 dim	BAT-2 95-17			26 mer	RT 08-17	RT 09-17		26 ven			
27 lun		DEPOL 15-16		27 jeu	RT 08-17	RT 09-17		27 sam	BAT-1 211-17 Ex	BAT-1 212-17	
28 mar	BAT-1 210-17	DEPOL 15-16		28 ven				28 dim		BAT-1 212-17	
29 mer	BAT-1 210-17	DEPOL 15-16		29 sam	BAT-1 210-17 Ex			29 lun			
30 jeu	BAT-1 210-17	DEPOL 15-16		30 dim	libre	libre	libre	30 mar			
31 ven		DEPOL 15-16						31 mer			

Planning ENSIS 2016-2017

06 juillet 2016



décembre 2016				janvier 2017				février 2017			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 jeu				01 dim	Nouvel an	Nouvel an	Nouvel an	01 mer			
02 ven				02 lun				02 jeu			
03 sam	Leadership CB			03 mar				03 ven			
04 dim	Leadership CB	St. Barbe	St. Barbe	04 mer				04 sam	JLK A		
05 lun				05 jeu				05 dim	JLK A		
06 mar				06 ven				06 lun			
07 mer	BAT-3 20-16 Ex			07 sam				07 mar	RT 03-17	RT 05-17	
08 jeu				08 dim				08 mer	RT 04-17	RT 05-17	
09 ven				09 lun				09 jeu	RT 04-17	RT 05-17	
10 sam	Réservé ZV	Réservé ZV	Réservé ZV	10 mar				10 ven			
11 dim				11 mer				11 sam	BAT-1 209-17		
12 lun				12 jeu				12 dim	BAT-1 209-17		
13 mar				13 ven				13 lun			
14 mer	BAT-1 208-16			14 sam	Journée insp.	Journée insp.	Journée insp.	14 mar	RT 06-17	RT 07-17	
15 jeu	BAT-1 208-16			15 dim				15 mer	RT 06-17	RT 07-17	
16 ven	BAT-1 208-16	RT 01-16		16 lun	RT 02-17	RT 03-17		16 jeu	RT 06-17	RT 07-17	
17 sam	BAT-1 208-16	RT 01-16		17 mar	RT 02-17	RT 03-17		17 ven			
18 dim		RT 01-16		18 mer	RT 02-17	RT 03-17		18 sam			
19 lun	BAT-1 208-16			19 jeu				19 dim	Carneval	Carneval	Carneval
20 mar	BAT-1 208-16			20 ven				20 lun			
21 mer	BAT-1 208-16 Ex			21 sam	Journée Instr.	Journée Instr.	Journée Instr.	21 mar			
22 jeu				22 dim				22 mer			
23 ven				23 lun				23 jeu			
24 sam				24 mar				24 ven			
25 dim	Noël	Noël	Noël	25 mer				25 sam			
26 lun	Noël	Noël	Noël	26 jeu				26 dim	Buurgbrennen	Buurgbrennen	Buurgbrennen
27 mar				27 ven				27 lun			
28 mer				28 sam	BAT-1 209-17	Médias CB		28 mar			
29 jeu				29 dim	BAT-1 209-17	Médias CB					
30 ven				30 lun							
31 sam				31 mar							

juin 2017				juillet 2017				août 2017			
Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Date	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 jeu				01 sam	BAT-1 212-17			01 mar			
02 ven				02 dim	BAT-1 212-17			02 mer			
03 sam				03 lun				03 jeu			
04 dim				04 mar	RT 16-17	RT 17-17		04 ven			
05 lun				05 mer	RT 16-17	RT 17-17		05 sam			
06 mar				06 jeu	RT 16-17	RT 17-17		06 dim			
07 mer				07 ven				07 lun			
08 jeu				08 sam	BAT-1 212-17 Ex			08 mar			
09 ven				09 dim	libre	libre	libre	09 mer			
10 sam				10 lun				10 jeu			
11 dim				11 mar				11 ven			
12 lun				12 mer				12 sam			
13 mar	RT 12-17	RT 13-17		13 jeu	BAT-1 213-17			13 dim			
14 mer	RT 12-17	RT 13-17		14 ven	BAT-1 213-17			14 lun			
15 jeu	RT 12-17	RT 13-17		15 sam	BAT-1 213-17			15 mar	Assomption	Assomption	Assomption
16 ven				16 dim	libre	libre	libre	16 mer			
17 sam	BAT-1 212-17	JLK C		17 lun	BAT-1 213-17			17 jeu			
18 dim	BAT-1 212-17	JLK C		18 mar	BAT-1 213-17			18 ven			
19 lun				19 mer	BAT-1 213-17			19 sam			
20 mar				20 jeu	BAT-1 213-17 Ex			20 dim			
21 mer				21 ven				21 lun			
22 jeu				22 sam				22 mar			
23 ven	Fête Nationale	Fête Nationale	Fête Nationale	23 dim				23 mer			
24 sam				24 lun				24 jeu			
25 dim				25 mar				25 ven			
26 lun				26 mer				26 sam			
27 mar	RT 14-17	RT 15-17		27 jeu				27 dim			
28 mer	RT 14-17	RT 15-17		28 ven				28 lun			
29 jeu	RT 14-17	RT 15-17		29 sam				29 mar			
30 ven				30 dim				30 mer			
				31 lun				31 jeu			

Erfolgreiche Ausbildung von 24 Multiplikatoren in der Schweiz



Bei der International Fire Academy (IFA) fand vom 9. bis 13. Mai die Schulung von Multiplikatoren für Einsätze in unterirdischen Verkehrsanlagen (UVA) statt.

Schwerpunktmäßig wurde das Vorgehen bei Einsätzen in Tunneln geübt.

Mit einer Einsatzübung „Ouverture“ wurde der Wissensstand der Teilnehmer ermittelt. Das Szenario wurde mit dem aktuellen vorhandenen Fachwissen abgearbeitet. Systematisch wurde danach das notwendige Detailwissen für die Aufgaben Erkundung, Brandbekämpfung sowie Suche und Rettung ausgebildet.

Brandbekämpfung

Ein Stoßtrupp* (2 Binome zusammen mit dem „Chef de Section“) führen die Brandbekämpfung durch. Der Löschangriff erfolgt in der Regel von der Anströmseite her. In diesem Bereich erlauben die Sichtverhältnisse sowie Wärmebelastung ein Annähern an die Brandstelle. Neben der Brandbekämpfung wird durch den Stoßtrupp* eine Kühlung der Struktur durchgeführt, bzw. das Übergreifen auf noch nicht vom Brand betroffene Fahrzeuge verhindert. Die Komplexität der Aufgaben erfordert daher die Koordination durch einen „Chef de Section“.

Suche und Rettung

Ein Stoßtrupp* führt im zugewiesenen Bereich eine systematische Suche nach Personen durch. Eine sinnvolle Zusatzausrüstung zur Vergrößerung des Suchradius sind „Suchstöcke“, de facto Blindenstöcke. Zur Markierung des abgesuchten Bereiches eignen sich Markierungsleuchten, wie sie teilweise in unseren Feuerwehren bereits vorhanden sind. Zur Rettung von Personen werden Hilfsmittel wie Halbschleiftragen oder auch Korbschleiftragen (mit Fahrwerk) verwendet. Auch dieser Stoßtrupp besteht aus 2 Binomen unter der Leitung eines „Chef de Section“.



Erkundung

Ein Binom wird mit der Erkundung beauftragt. Dessen Aufgabe besteht darin sich einen Überblick über die vorgefundene Lage zu verschaffen. Die Erkundung gibt Auskunft über Art und Umfang des Ereignisses, betroffenen Fahrzeuge, Verletzte, bzw. betroffene Personen. Beim Eintritt in die Ereignissröhre wird der genutzte Zugang mit einer Leuchte markiert, Ebenso wird die Lage des Verteilers mit einer Markierungsleuchte kenntlich gemacht. Fahrzeuge, in denen Personen angetroffen werden, werden ebenfalls gekennzeichnet um dem nachfolgenden Stoßtrupp* „Suche und Rettung“ einen schnellen Zugriff zu ermöglichen.



Fahrzeuge und Ausrüstung

Mit Ausnahme der Markierungsleuchten und der Suchstöcke ist für den Tunnelleinsatz keine zusätzliche Ausrüstung erforderlich. Die Verwendung von Korbschleiftragen mit Fahrwerk hat sich bei der Überwindung größerer Distanzen bewährt. Zu Ausbildungszwecken wird eine solche Trage an der ENSIS vorgehalten.



Durch die verwendete Taktik, bei welcher in der Regel über die nichtbetroffene Tunnelröhre eingefahren wird und über eine Galerie sich Zugang zur Ereignissröhre geschaffen wird, kann der Einsatz mit der vorhandenen Fahrzeugausrüstung bewältigt werden.

Brände in Tiefgaragen

Am letzten Tag stand das Vorgehen bei Bränden in Tiefgaragen auf dem Programm. Dabei kann die Taktik des Tunnelleinsatzes adaptiert werden. Durch die im Gegensatz zum Tunnel erheblich niedrigere Deckenhöhe ist die Wärmebelastung für die eingesetzten Kräfte deutlich höher. Ebenso gibt es in Tiefgaragen weitaus weniger Puffervolumen für Rauch, somit sind die Sichtverhältnisse entsprechend schlechter. Frühzeitige taktische Ventilationsmassnahmen können dabei wesentlich zum Einsatzserfolg beitragen.



Standardisierte, dennoch lageangepasste Vorgehensweise

Die Vorgehensweise bei Einsätzen in unterirdischen Verkehrsanlagen ist weitgehend standardisiert und wird an die jeweilige Lage angepasst. Die Aufgabenverteilung in die Elemente „Erkundung“, „Brandbekämpfung“ sowie „Suche und Rettung“ erlauben eine zügige und unmissverständliche Zuweisung des Einsatzauftrages. Die Schulung in diesen drei Bereichen wird nunmehr durch die in der Schweiz geschulten Multiplikatoren vorgenommen.

Ein Leitfaden für Einsatz und Ausbildung für die Luxemburger Feuerwehren ist derzeit in der Ausarbeitung.

Ortskunde liefert den Vorsprung

Tunnel sollten regelmäßig begangen werden. Die zuständigen Feuerwehren müssen mit dem Bauwerk, den Zugangsmöglichkeiten

und vorhandener Technik, wie beispielweise Lüftungsanlagen, vertraut sein. Dies wird hier zu Lande bereits so realisiert. Analog ist bei Sonderbauten wie Tiefgaragen vorzugehen. Im Rahmen der Einsatzvorbereitung lässt sich vieles klären, was im Ernstfall sonst erst erkundet werden müsste.

Vorbereitung hat sich bewährt

Die Ausbildung in der Schweiz darf als voller Erfolg bezeichnet werden. Die 24 Teilnehmer (je 12 aus den Reihen der BF, bzw. FF) konnten in den Übungsanlagen der IFA von erfahrenen Instruktoressen umfassend ausgebildet werden. Dieser Lehrgang war zusammen mit 3 Tages Schulungen „Einsatztaktik“ Bestandteil eines Maßnahmen Kataloges, welcher nach der Übung in Tunnel Grouft (2015) ausgearbeitet wurde. Innerhalb eines Jahres konnte eine erhebliche Steigerung der Kompetenz im Bereich Ereignissbewältigung in unterirdischen Verkehrsanlagen erreicht werden. Nicht unerwähnt bleiben soll die Vorbereitung, welche vor Besuch des Lehrganges in der Schweiz, stattgefunden hat. Notwendige Fachliteratur wurde bereits vor dem Lehrgang ausgegeben, der Zugang zum Informa-



tionsportal der IFA stellte sicher, dass sich die Teilnehmer bereits vor Lehrgangsbeginn in die Materie einlesen konnten. Handwerkliche Abläufe und Grundlagen der Brandbekämpfung sowie Suche und Rettung wurden ebenso wie das Arbeiten unter 2-Flaschen Atemschutzgerät geübt. Dafür wurden 2 Abende aufgewendet. Ebenso hatten die Teilnehmer die Taktikschulungen besucht. Summiert waren dies ca. 12 Stunden Vorbereitung pro Teilnehmer.



Allen Teilnehmern sei an dieser Stelle nochmals für ihr großes Engagement und die Bereitschaft zur Übernahme einer weiteren verantwortungsvollen Aufgabe gedankt.

* Der Begriff „Stoßtrupp“ ist dem Deutschen entnommen. In Luxemburg wird voraussichtlich der Begriff „détachement“ eingeführt werden.

Dietmar Kuhn
Chef de projet ENSIS

Hubert Schmit
Schulleiter

Médailleniwwerreeschung zu Weiler-la-Tour



Den 21. Juni 2016 huet, an Präsenz vum Inneminister Dan Kersch, d'Médailleniwwerreeschung am Centre Culturel "An Huëf" zu Weiler-la-Tour statt fonnt. Dëst Joer hat de Staatsministère 70 Médaille Proposé vum der Federatioun ugeholl.

*Text: Patrick Muller
Fotos: Raymond Brausch*



Corps	Name	Vorname	Orden
Conter-Waldbriedemes	SCHUMACHER	Yves	Couronne de Chêne Vermeil
Bettembourg	REUTER	Romy	Ordre de mérite Vermeil
Pétange	BAUM	Raymond	Couronne de Chêne Argent
	WEIS	Laurent	Couronne de Chêne Argent
Bissen	SCHMITZ	Claude	Couronne de Chêne Bronze
Lintgen	WALTER	Lucien	Couronne de Chêne Argent
Wincrange	BERTEMES	Claude	Couronne de Chêne Argent
	ENGELN	Jeff	Couronne de Chêne Bronze
Clervaux	WAGNER	Yves	Couronne de Chêne Argent
	FEIDER	Claude	Couronne de Chêne Bronze
Ermsdorf	DASBACH	Kurt	Couronne de Chêne Argent
	EISEN	Guy	Ordre de mérite Vermeil
Tandel	MOLITOR	Théo	Ordre de mérite Vermeil
	WEBER	Marcel	Ordre de mérite Vermeil
	WAXWEILER	Nico	Couronne de Chêne Argent
	HERMANN	Fernand	Ordre de mérite Vermeil
	LENTZ	Francis	Couronne de Chêne Argent
Grevels	LOESCH	Edy	Couronne de Chêne Argent
Rambrouch	FERREIRA	Fernando	Couronne de Chêne Vermeil
Rédange	DONDLINGER	Albert	Ordre de mérite Vermeil
	DUSEMANG	Carlo	Couronne de Chêne Bronze
Goesdorf	FLAMMANG-WEIBEL	Liliane	Ordre de mérite Vermeil
	PEIFFER-NEUBERG	Gilberte	Ordre de mérite Vermeil
Junglinster	WEILER	Jacques	Couronne de Chêne Bronze
	KASS	Carlo	Couronne de Chêne Bronze
	BENDER	Jerry	Couronne de Chêne Bronze
CIS Grevenmacher-Mertert	FABER	Pascal	Ordre de mérite Vermeil
	PAULUS	Mike	Couronne de Chêne Argent
SISFLAX	RUPPERT	Marc	Couronne de Chêne Argent
	ROCK	Guy	Ordre de mérite Vermeil
	MERTENS	Marc	Couronne de Chêne Bronze
Mondorf-les-Bains	BEAUCHET	Laurent	Couronne de Chêne Bronze
Reisdorf	BLEY	Marcel	Ordre de mérite Vermeil
Cessange	MAYER	Pascal	Couronne de Chêne Argent
B-R-S	SCHENGEN	Jean-Pierre	Ordre de mérite Vermeil

Corps	Name	Vorname	Orden
Larochette	LEYERS	Daniel	Couronne de Chêne Bronze
Pfaffenthal	DEUTSCH-WEBER	Denise	Couronne de Chêne Vermeil
Fischbach	DAEMS	Mike	Couronne de Chêne Argent
	DAEMS	John	Ordre de mérite Vermeil
	DINIS	Gilberto	Couronne de Chêne Bronze
Mondercange	KIGGEN	Jan	Couronne de Chêne Argent
Gilsdorf	HAMEN	Roger	Ordre de mérite Vermeil
	MAGAR	Marc	Couronne de Chêne Vermeil
CIS Niederanven-Schuttrange	SCHILTZ	Marc	Couronne de Chêne Argent
	SAUBER	Gilbert	Couronne de Chêne Chevalier
	KERSCHENMEYER	Roland	Couronne de Chêne Bronze
	SCHLAMMES	Marc	Couronne de Chêne Bronze
Weiswampach	STEINMETZ	Georges	Couronne de Chêne Bronze
Doncols-Soller	REULAND	André	Couronne de Chêne Bronze
Harlange	SCHON	Thierry	Ordre de mérite Vermeil
Canach-Lenningen	RAVINGER	Frank	Ordre de mérite Vermeil
CIW - Weiler-la-Tour	KOLBER	Daniel	Ordre de mérite Vermeil
Koerich	BACH	Jean-Luc	Couronne de Chêne Argent
	MICHAELIS	Fernand	Couronne de Chêne Argent
	THEIN	Claude	Couronne de Chêne Bronze
Rollingen	COTTONG	Jean-Claude	Couronne de Chêne Bronze
Schoenfels	SCHUEVER	Marcel	Couronne de Chêne Argent
Walferdange	KOCH	Alain	Couronne de Chêne Vermeil
	KOCH-OESTREICHER	Michelle	Couronne de Chêne Bronze
Bourscheid	KAYSER	Romain	Couronne de Chêne Argent
	KAYSER	Patrick	Couronne de Chêne Argent
	STREVELER	Alex	Couronne de Chêne Argent
	BRACONNIER	Jean	Ordre de mérite Vermeil
	FRAUENBERG	Charles	Couronne de Chêne Bronze
	FRAUENBERG	Jean-Pierre	Couronne de Chêne Argent
	GARY	Jean	Ordre de mérite Vermeil
	KOOB	Gérard	Couronne de Chêne Argent
	MEYER	Joseph	Couronne de Chêne Argent
Osweller	SCHWARTZ	Constant	Couronne de Chêne Chevalier
Kahler	LUX	Jos	Ordre de mérite Vermeil

Vorbereitungen zum Nationalfeiertag



Dreimal trainierten die freiwilligen Feuerwehrleute, welche am Nationalfeiertag an der Parade teilnahmen. Sie trafen sich an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen.

Die Bilder wurden am 2. Juni gegen 19:00 Uhr aufgenommen. Der einzige Störenfried war der Wettergott. Er schätzte das Trainingsprogramm nicht sonderbar und schickte als Dank ein Gewitter. Die Folgen waren nicht zu übersehen und sämtliche Teilnehmer fuhren mit Wasser durchtränkter Kleidung nach Hause.

Brausch R. - Redaktion



Nationalfeiertag 2016





« Journée de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans 2016 »



Den 19. Mee 2016 war eis Journée an der Region Süd. Mat der Zesummenaarbecht vum Regionalverband Süd, ënnert der Leedung vum Gust Loeven, dem Pompjeeskommandant vum de Déifferdenger Pompjeeën Raymond Moos mat senge Leit a dem Comité vum de Pompjeesveteranen, war dësen agreabelen a flotten Dag organiséiert ginn.

An der "Hall de la Chiers" vun Déifferdeng hu mir eis getraff fir um 09:30 Auer de Café-Croissant, offréiert vum de Déifferdenger Pompjeeën am Kader vum 125 Joer Pompjeeën, zou eis ze huelen.

Mir si perséinlech duerch de Pompjeeskommandant Raymond Moos empfaange ginn an hien huet eis an hire Reien begréisst. Et war him eng grouss Freed, eis matzedeelen, dass Déifferdenger Pompjeeën 125 Joer an d'Jugendpompjeeën 26 Joer feieren. D'Veteranen sinn alleguerten op hiert Florian-Fest de 19. Juni 2016 invitéiert.

Géint 10:30 Auer huet eise President Néckel Strotz d'Generalversammlung opgemaach an huet folgend Éiergäscht begréiŕt:

Den Déifferdenger Buergermeeschter Roberto Traversini, de Verbandspräsident Marc Mamer, de Regionalpräsident Gust Loeven, de Regionalvizepresident Jerry Heinen, de President vum der Jugendkommissioun Jean Muller a de Fotograf Raymond Brausch, Member vum der Redaktiounskommissioun. Entschëllegt haten sech verschidden Éiergäscht wéinst der Päschtvakanz.

Eise President huet dunn besonnesch eis Veteranen mat hiren Damen häerzlech Wëllkomm op eiser Journée geheescht. E grouss Merci ass a Richtung Déifferdenger Pompjeeën fir de gudden Empfang am Minette gaangen. E Merci och fir Stad Déifferdeng fir hiert Entgéintkomme bei dëser Manifestatioun.

E Merci war fir de Sekretär Nico Grisius fir d'Koordinatioun vun dësem Dag a fir all déi Aarbecht am Laf vun de leschte Méint. Zum Schluss e Merci un de ganze Comité fir déi gutt kamerodschaftlech Zesummenaarbecht.

Uschlëssend hu mir deene Pompjeeskomerode geduecht, déi eis am Laf vum Joer verlooss hunn, stellvertretend sief hei ernimmt de François Reuter an den Aloyse Laux.

De President huet e kleng Réckbléck op dat lescht halfe Joer gemaach a lueft de Verbandspräsident Marc Mamer a seng Equipe fir hiren Asaz a Saache Reform. Hei sief nach mol dorun erënnert, dass de Pompjee vun der Basis och soll matrieden. Et muss een si Eescht huelen a nolauschteren. D'Amicale muss sech Iwwerleeunge maachen wéi mir d'Veteranen vun der Protection Civile a déi vun den Beruffspompjeeën ophuelen. Och d'Amicale muss modern ginn.

De nach fräie Posten gouf fir déi haideg Journée ausgeschriwwen, mä et war keng Kandidatur eran komm. De President huet Versammlung gefrot op de Komitee am Laf vum Joer een interesséierten Member dierf optéieren. Des Weideren gouf matgedeelt, dass de Roger Schleck d'Amt vum Vizepresident iwwerhëlt. Dës 2 Virschléi goufen vun der Versammlung uegeholl.

An senger Begréissung huet den dynamesche Buergermeeschter Roberto Traversini drop hi gewisen, dass de Rettungsdéngscht vun der Stad Déifferdeng 125 Joer feiert an eng héich Bedeitung an der Gemeng huet. Hien huet drop higewisen, dass Reforme wichtig sinn an d'Gemengen Déifferdeng a Suessem zesummen eng Pompjeeskasar bauen. Et gouf vill gestriden mä déi 2 Corps'en ënnerstëtzen dësen Akt unni politeschen Drock, wat déi virbild-

lech gemeinsam Permanence weist. Och de Buergermeeschter sot, dat ee mat de Benevollen muss schaffen a si net dierf dirigéieren. Si dierften net op der Stréck bleiwen. Hien steet allefalls hannert senge Pompjeeën. lert hien eis huet misse verloossen, huet den Här Buergermeeschter Traversini eis zum Schluss nach op den Eierewäin agelueden an hie krut e Kado iwwerrecht.

Duerno war et um Sekretär Nico Grisius den Tätigkeetsbericht 2015/2016 virzedroen:

Op den éischte Januar 2016 hate mir landeswäit 1058 Veteranen an eise Reien. Dëst waren der 2 méi wéi 2015. Dovunner sinn 34 Damen als Member an eiser Amicale. An der Region Süden sinn et 136 Veteranen.

Säit eiser Journée am Kader vum Kongress um 8. Oktober 2015 an der Region Zentrum hat de Comité sech 4 mol gesinn. Dëst fir ënner anerem dësen Dag ze organiséieren. Och waren mir bei etlichen Versammlungen als Vertrieeder, d.h. an allen Regional-Verbänn an beider Jugend. Hei sief gesot, dass d'Jugend dobäi ass eng Brochure iwwert 50 Joer Jugendpompjeeën ze schreiwen. Jiddereen kann si mat engem Don ënnerstëtzen.

E puer Punkten aus eise Sätzungen :

Gemäss eise Statuten gouf säitens dem Comité am Januar 2016 den Roger Schleck als neien Vize-President bestëmmt.

Wichtig Artikelen aus dem Gesetzprojet 6861:

Art. 33.

*Les pompiers volontaires jouissent dans l'exercice de leurs missions de l'assurance contre les accidents et maladies professionnelles conformément à l'article 91 [4.] du Code de la Sécurité sociale. **Sont également assurés les jeunes pompiers inscrits auprès du CGDIS ainsi que les vétérans qui assistent à une activité autorisée par le CGDIS.***

Art. 35. Allocation de vétérance :

*Le pompier volontaire qui a effectué **au moins quinze ans de service** a droit, à compter de l'année où il atteint la limite d'âge fixé par le règlement grand-ducal prévu à l'article 29 de la présente loi, à une **allocation de reconnaissance**. Le montant et les modalités d'attribution de l'allocation de reconnaissance sont fixés par règlement grand-ducal, **sans que le montant annuel maximal ne puisse dépasser la somme de 600 euros.***

E Merci giong un den Inneministère, de Verbandspräsident Marc Mamer fir d'Matschaffen am leschte Joer mat senge Leit, d.h. d'Sekretariat vun der Federatioun (Fred a Patrick), un d'Famill Kremer, de Schoulleeder Hubert Schmit an un eise Fotograf de Raymond Brausch, den alles am Bild festhält.

De Keessier Jean-Pierre Reuter huet säin Bericht virgedroen, deen vun der Generalversammlung eestëmmeg ugeholl ginn ass.



Am Numm vun deenen 2 Keeserevisoren huet de Albert Zehren der Generalversammlung eng korrekt Féierung vun der Keess bestätegt an d'Versammlung gebieden dem Keessier Entlaaschtung ze ginn, wat duerch Applaus geschitt ass.

De President huet der Versammlung matgedeelt, dass déi nächst Journée am Joer 2017 an der Region Osten stattfënn. Duerno huet eise President e puer Eierungen virgeholl.

Fir de Verbandspräsident Marc Mamer war et eng grous Freed un der Journée deel ze huelen. Och hien huet mat e puer Wiederer de verstuerwene Komerod Fränz Reuter geduecht. D'Reform verlaangt vill vun der Federatioun, mä si wäerte matschaffen am Numm vun Rettungsdéngscht. Eis Federatioun wäert Messagë ginn a wäert hir Roll spillen a zitt wann dëst verlaangt gëtt d'Noutbrems. Och ass et de Message, dass d'Jugendpompjeeën een Deel vun der Federatioun sinn a bleiwen.

Als Ofschluss vun eiser Generalversammlung huet eise President de Veterane Merci gesot fir hiert Engagement. Nom Eierewäin si mir dunn mat de Bussen an de Restaurant „Threeland“ op Péiteng gefuer, fir eis de Menü, deen de Comité ausgewielt hat, gutt schmaachen ze loossen.

Mat de Bussen si mir dunn géint 15:30 Auer op d'Péitenger Gare gefuer, wou mir 2 Stonnen mam Train 1900 ënnerwee waren, d.h. mat Damp an de Fond de Gras an zeréck. Dëst huet onsen Veteranen bei sonnigem Wieder vill Spaass gemaach.

Géint 18:30 Auer hu mir eis an der «Beierhaascht» zu Käerjeng fir dat traditionellt Nuechtiessen afonnt. Bei gudder Stëmmung ass dëse flotten Dag eriwwer gaange mam Versprieche eis nächst Joer am Mee an der Region Osten erëm ze gesinn.

Nico Grisius,
Sekretär vun der „Amicale des Sapeurs-Pompiers Vétérans“
Fotos: Brausch R.

NEU

Das Standardwerk!

Bestellen Sie jetzt die neue 19. Auflage!

www.wenzelverlag.de

Wenzel Verlag · Am Krekel 47 · 35039 Marburg
Mail: office@wenzelverlag.de

Feuerwehr Grundlehrgang 19.
Aktuelles Grundwissen
für den Dienst in der Feuerwehr
Schott/Ritter

ING- Nachtmarathon 2016



Notfall- Lazarett Kirchberg

14.000 Teilnehmer wurden dieses Jahr beim Nachtmarathon in der Hauptstadt gezählt, also 2000 mehr als letztes Jahr. Natürlich waren die Rettungsdienste wieder gefordert. Die Organisation betreffend Sicherheit und Erste Hilfe Posten über die gesamte Laufstrecke (Halbmarathon 21 km) und Marathon (42 km) verteilt, lag in den Händen der Berufsfeuerwehr. Mehrere Krankenwagen, ein Motorrad-Sanitäter sowie mehrere Fußtrupps wurden von der BF gestellt. 3 Krankenwagen der Protection Civile (Mamer, Bettemburg und Echternach) sowie vom Roten Kreuz 2 Krankenwagen und 4 Motorrad-Sanitäter, Fußtrupps der Protection Civile Redingen/Attert, Freiwillige Feuerwehren der Stadt Luxemburg (Luxemburg-Zentrum, Rollingergrund und Cessingen) sowie First Responder Mannschaften der Feuerwehr Boewingen Attert und Leudelingen unterstützten die Rettungskräfte der Hauptstadt. 2 Notfallzelte im Petrustal

und an der Place Clairfontaine bildeten neben dem größeren Notfall-Lazarett auf Kirchberg die stationären Erste Hilfe Posten. Die Notärzte Dr. Phillippe Welter und Dr. Laurent Munster übernahmen die Leitung auf Kirchberg, während Dr. Jo Tompers im Notfallzelt (Place Clairefontaine) den Patienten zur Verfügung stand. Trotz der abgekühlten Temperatur nach einem Gewitter ließ die Arbeit nicht lange auf sich warten und zahlreiche Patienten mussten versorgt werden. Gegen 3 Uhr Morgens am Sonntag konnte man schliesslich den Dienst beenden. Erwähnenswert ist ebenfalls die Teilnahme einer Vielzahl von Mitgliedern der Berufsfeuerwehr, sowie der freiwilligen Feuerwehr als Läufer am Marathon, unter ihnen Kommandant der Berufsfeuerwehr Luxemburg Erny Kirsch mit 2 seiner Offiziere.

Brausch R. - Redaktion
(mehr Fotos auf Facebook)



Teilnehmer am Marathon



4 Motorrad – Sanitäter Rotes Kreuz und 1 BF Lux.



Protection Civile Bettemburg



Notärzte Dr. Welter und Dr. Munster mit Dr. Diederich von der ASS



Sekuristen des Rotes Kreuzes



Mobile Posten – Petrus-Tal



ELW Protection Civile



ELW- Bf LUX.



First Responder Leudelingen – Rote Brücke



P.M.A.-Zelt – Petrus-Tal



Freiwillige Feuerwehren der Stadt Luxemburg



First Responder Team Boewingen Attert



Einsatzzelt an der Place Clairefontaine

Einweihung von 3 Einsatzfahrzeugen und den Umbauarbeiten des Feuerwehrhauses am 28. Mai 2016 in Kopstal



Bürgermeister Romain Adam lud am 28. Mai zur Einweihung von 3 Einsatzfahrzeugen für die lokale Feuerwehr sowie der Umbauarbeiten des Feuerwehrhauses ein. Die Einweihung fand unter Anwesenheit von Innenminister Dan Kersch, Paul Schroeder, Direktor der Rettungsdienste, Alain Becker, Berater des Innenministers, Paul Hack, stellvertretender Regionalinspektor, sowie den Mitgliedern der Feuerwehr Kopstal, den Vertretern der Nachbarwehren und lokalen Vereinen statt. Eingeweiht wurden ein neuer Kommandowagen «KdoW1» welcher das vorherige Fahrzeug ersetzt, ein Einsatzfahrzeug «DIW1» welches von der Gemeinde ausschliesslich



für den First Responder Dienst angeschafft wurde, sowie das lang geplante und erwartete Löschfahrzeug LF10 welches das TLF3000 das 1991 in Dienst gestellt wurde ersetzt. Die Umbauarbeiten des Feuerwehrhauses, das 2005 in Betrieb genommen wurde, waren nötig geworden um einerseits die Funktionalität den heutigen Standards anzupassen, wie z.B. getrennte Umkleieräume, Büros, Schlafraum für die Diensthabenden und andererseits dadurch, dass das Gebäude, welches an zwei Nachbargebäuden angebaut war, bei den Bauarbeiten am Bürgerzentrum sehr gelitten hatte.

Die technischen Einzelheiten der Fahrzeuge werden in einer der nächsten Ausgaben unserer Zeitschrift vorgestellt werden.

Text: Schmitz Daniel – Chef de Corps
Fotos: Brausch R.

Tag der Offenen Tür der Feuerwehren Canach-Lenningen, Flaxweiler, Wormeldingen und Regionaltagung der Ostregion in Ehnen



An Christi Himmelfahrt, am 5. Mai 2016, luden die Feuerwehren der Gemeinden Flaxweiler, Lenningen und Wormeldingen zur gemeinsamen "Porte ouverte" nach Ehnen ein. Diese Veranstaltung fand bereits zum sechsten Mal in Folge statt und die Organisatoren verbanden dies zum fünften Mal mit einem Traktortreffen. Erstmals wurde die Veranstaltung mit der Regionaltagung der Rettungsdienste aus der Ostregion kombiniert. Bereits am Vorabend wurden die Feierlichkeiten durch eine After-Work Party eingeläutet.

Viele Besucher hatten sich bereits in den frühen Morgenstunden vor Ort eingefunden um die Ankunft und den anschließenden Start der Rundfahrt der verschiedenen Oldtimertraktoren internationaler Herkunft zu beobachten. Im Anschluss stellte die Jugendfeuerwehr der drei Gemeinden ihr Können unter Beweis. Nacheinander

wurde ein First Responder-Einsatz und die Bergung eines Unfallopfers sowie ein klassischer Löschangriff vorgeführt. Anschließend lud die "Fanfare Mosella" aus Niederdonven zum "Concert-Apéro" ein. Am Nachmittag fanden verschiedene Übungen sowie Vorführungen statt, so z.B. verschiedene Trauma Challenge, dargeboten von der LRO und kommentiert von Frau Françoise Weydert. Die First-Responder Einheit aus Befort, die Protection Civile Remich, sowie die Feuerwehr Bous-Remich-Stadtbredimus führten einen simulierten Verkehrsunfall mit landwirtschaftlichem Traktor und eingeklemmter Person vor, dieser wurde von Alain Breuskin und Tom Konsbrück kommentiert. In Zusammenarbeit mit der BF der Stadt Luxemburg gab Steve Diederich Erklärungen zur Handhabung und Einsatz der Drohne Quadrocopter "Inspire 1" der Wehr Berdorf-Bolendorf.





Der offizielle Empfang begann mit der Begrüßung des lokalen Wehrleiters Erny Schumacher. Der Regionalpräsident Const Schwartz zeigte sich erfreut über die rege Teilnahme am Regionaltag. Der Vizepräsident des Landesfeuerwehrverbandes, Herr Gust Loeven überbrachte die Grüße des Verbandes und dankte allen Mitgliedern für den alltäglichen Einsatz. Den Ansprachen schloss sich der lokale Bürgermeister Jean Beining an, der anschließend zum Ehrenwein einlud. Mit dem Abspielen der "Heemecht" schloss der offizielle Teil der Tagung. Unter den Augen einer zahlreichen Zuschauerkulisse kommentierte Regionalinspektor Jos Schummer das imposante Defilee der Einsatzfahrzeuge, ehe das Einsatzzentrum Grevenmacher-Mertert in Zusammenarbeit mit dem "Service de la Navigation" zu einer weiteren Vorführung einlud. Philippe Steffen kommentierte den Übungsablauf, welcher die Wasserförderung vom Schiff zum ULF und TLK beinhaltete. Bei einer weiteren Vorführung, durchgeführt von den Einsatzzentren Contern-Waldbredimus und Junglinster, wurde ein Zimmerbrand mit vermischter Person im Brandcontainer nachgestellt und von Herrn Yves Legill kommentiert. Das Tagesprogramm schloss mit einem Abschlusskonzert, angeboten von der "Wormer Musek" ab.

Die Organisatoren möchten sich nachträglich bei allen Sponsoren, Gönnern, Ausstellern, den Teilnehmern des Traktorentreffens und Helfern, den Gemeindeverwaltungen sowie den technischen Diensten der Gemeinden Schüttringen, Remich und Wormeldingen, bei dem Polizeikommissariat aus Wormeldingen, der "Luxembourg Rescue Organisation", den Mitgliedern des Einsatzzentrums B-R-S, den CIS Berdorf-Bollendorf, Grevenmacher-Mertert, Contern-Waldbredimus, Junglinster, dem "Service de la Navigation" und



der BF der Stadt Luxemburg sowie den Musikgesellschaften aus Niederdonven und Wormeldingen, bedanken.

Text: Roby Schmit
Fotos: Raymond Brausch

„Centre d'Incendie et de Secours Pétange / Bascharage“ Überreichung eines neuen Einsatzfahrzeugs

In Anwesenheit zahlreicher Ehrengäste, unter ihnen Innenminister Dan Kersch, Conseiller de Gouvernement adjoint Alain Becker, Bürgermeister der Gemeinde Käerjeng Michel Wolter, Bürgermeisterin der Gemeinde Dippach Manu Bei-Roller, Gemeinderat John Polfer von der Gemeinde Pétange, Vertreter der Nachbarwehren, sowie zahlreich geladenen Gästen fand am 16. April 2016 die Generalversammlung des „Centre d'Incendie et de Secours Pétange/Bascharage“ statt. Im Anschluß an diese Versammlung fand die Überreichung eines neuen Einsatzfahrzeugs statt. Es handelt sich hierbei um ein Wechselladerfahrzeug der Marke Mercedes-Benz Typ Arocs mit hinter dem Fahrerhaus aufgebauten Kran von Palfinger. An diesen Kran kann ein 2 Mann Rettungskorb befestigt werden. 2 Container stehen momentan zur Verfügung. Ein drittes Containertragegestell wird in naher Zukunft mit einem Seecont-





Michel Wolter überreichte zum Abschluß die Schlüssel an den sichtlich zufriedenen Leiter des C.I. Pétange/Bascharage René Kinnen.

Einen von der Gemeinde angebotenen Ehrenwein mit Häppchen beschloß diese sympathische Feier.

Dieses Fahrzeug wird in absehbarer Zeit in der Rubrik „Einsatzfahrzeuge“ unserer Zeitung genauer vorgestellt werden.

Brausch R. - Redaktion.

ainer versehen. Die Bezeichnung lautet WLF/AB-Kran. Bei der Präsentation gaben Vertreter der Firmen von Ateliers Dostert-Roost und Mercedes-Benz Leudelingen die nötigen Erklärungen. Das Fahrzeug wurde ohne staatliche Hilfe integral von der Gemeindeverwaltung Käerjeng finanziert und gehört der Gemeindeverwaltung. Es dient als Ersatz für einen im Jahre 1982 von Creos erworbenen Lastwagen mit Pritsche, Kran und Seilwinde. Bürgermeister



EEN DAG BEI DE PEITENGER POMPJEEËN

MIT JEAN-PIERRE KIRCHEN - 1-4144-PEITANGE

SPILL AN SPASS PRAKTESCH ÜBUNGEN CONCERT APERO FILMER AN FOTOEN IESSEN AN DRENKEN

10:00 - 18:00

EXPOSITION: VEHICULES, MATERIEL, PHOTOS PROJECTION DE FILMS DEMONSTRATION: FEU DE CUISINE, AIRBAGS
 WORKSHOPS: FIRETRAINER: DEFI, REANIMATION, CAMERA THERMIQUE DIFFERENTS SCENARIOS
 PROTECTION CIVILE PETANGE EMERGENCE LOT NE SAUVETAGE MENU SUR COMMANDE JEUZ POUR ENFANTS

18.09.2016

Logos for Pétange, QR codes, and SCSF.

Evakuierung im Wiltzer CIPA

CIPA Personal und Wiltzer Rettungsdienste proben den Ernstfall



Es ist Donnerstagabend, 19:05 Uhr im Wiltzer Pflegeheim von SERVIOR. Die Brandmeldezentrale schlägt Alarm. Ohne zu zögern erkundigt sich das Personal in welcher Abteilung und auf welchem Stockwerk sich die angezeigte Problemzone befindet. Schnell und überlegt eilt das Personal hinauf, sieht nach den Heimbewohnern und findet in einem Besucherraum mehrere verletzte Personen, teils mit schweren Verbrennungen, teils mit Atembeschwerden, sowie mit möglichen Frakturen. Mehrere Personen sind nicht ansprechbar.

erreichen die „Verletzten“ mittels kleiner Rettungsschleife die Versorgungsstelle, wo sie registriert, erstbehandelt und in die Krankenhäuser weitertransportiert werden.

Nach anderthalb Stunden kann der letzte Patient das Zelt in Richtung Krankenhaus verlassen.

Im Anschluss an die Übung konnte sowohl seitens der zuständigen Sicherheitsbeamten und der CIPA-Direktion, als auch seitens der Rettungsdienste eine sehr positive Bilanz gezogen werden. Die Rettungsdienste erprobten auch erstmals die neue Führungskette sowie das digitale Funknetz im Rahmen eines Groß-einsatzes.

*Text: Claude Windeshausen
Fotos: Raymond Brausch*



Die Verantwortlichen des Pflegeheims werden telefonisch kontaktiert, während der Notrufzentrale alle bekannten Details berichtet werden. Erst nun wird ersichtlich, dass es sich um eine fiktive, jedoch sehr realistische Notfallübung handelt.

Die 112 Zentrale übernimmt die Alarmierung sämtlicher Rettungsdienste der Gemeinde Wiltz; die Feuerwehrsektionen Wiltz und Eschweiler, die Protection Civile mit drei Ambulanzen, dem „Poste médical avancé“ und der mobilen Einsatzleitstelle ELW. Etwa 60 Helfer rücken mit 12 Einsatzwagen zum Einsatzort in die Rue des Pêcheurs in der Wiltzer Oberstadt aus.

Während das Servior-Personal die Evakuierung der verletzten Personen einleitet, begeben sich mehrere Feuerwehrtrupps ins Gebäude um die Evakuierung zu übernehmen. Eine Person musste über die Drehleiter in Sicherheit gebracht werden, andere werden mit Tragetüchern, Notfalltragen, Evakuierungsstühlen und -matratzen in Sicherheit gebracht.

Da mit zahlreichen Verletzten gerechnet wird, bauen die Mitarbeiter und die Ambulanzhelfer ihr PMA-Zelt auf. Nach und nach





Diplome für Feuerwehrleute der Region Norden



Am 13. Mai 2016 fand in Grevels im „Centre NEI BRASILIEN“ die erste Diplomverleihung des Regionalverbandes NORD an Feuerwehrleute statt.

Frank Nelissen, Korpschef der Wehr Grevels begrüßte die Anwesenden und gab Erklärungen geschichtlicher Natur über den Namen vom Gemeindezentrum NEI BRASILIEN, ehe er die Wehr Grevels vorstellte und allen Absolventen für das Bestehen der Lehrgänge gratulierte.

Neben Emile Eicher, Abgeordneter und Präsident vom Syvicol; etlichen Vertretern von Gemeinden des Nordverbandes und einigen Korpschefs begrüßte Regionalpräsident Patrick Juncker viele junge Feuerwehrleute welche im Jahr 2015 die verschiedensten Lehrgänge mit Erfolg abgeschlossen hatte. Nebst Lob für die absolvierten Lehrgänge erklärte der Redner weiter auch die Wichtigkeit der Kollegialität unter den Rettungskräften.

Zusammen mit Regionalinstructor Fernando Ferreira und dem Regionaldelegierten Christian Schmitz wurden dann den anwe-

senden Feuerwehrleuten ihre Diplome unter grossem Applaus ausgehändigt. Hierbei wissenswert, 47 Feuerwehrleute bekamen die Urkunde für den Atemschutzgeräteträgerkurs; 41 Feuerwehrleute schlossen den FGA1 (Feuerwehrgrundausbildung) ab, 10 Feuerwehrleute bekamen die Urkunde für den FGA2 Kurs, derweil noch 19 Feuerwehrleute die Urkunde für die Initiation – SAUVETAGE und 6 Feuerwehrleute für den Initiationskurs – AMBULANZ erhielten.

Eine besondere Ehrung wurde anschliessend Herrn Paul Denzle, seines Zeichens Direktor der Firma ELTRONA, zu teil. Für sein langjähriges Engagement zur Unterstützung des Kantonalverbandes Redingen und Regionalverbandes NORD, erhielt er von Patrick Juncker in seiner Eigenschaft als Vize-Präsidenten des Luxemburgischen Landesfeuerwehrverbandes die Ehrenmitgliedsmedaille des Verbandes. Abschließend lud der Bürgermeister der Gemeinde Wahl, Marco Assa, nach einigen Begrüssungs- und Dankesworten auf den Umtrunk ein.

Fotos: Guy Conter (www.pompjeennorden.lu)



1. Generalversammlung des Regionalverbands Norden



Am Freitag, dem 15. April 2016 fand im Kulturzentrum in Bavigne die 1. Generalversammlung des Regionalverbandes der freiwilligen Feuerwehren der Region NORD statt.

Regionalpräsident Patrick Juncker konnte nebst den Vertretern der Wehren und Zivilschutzzentren aus der Nordregion, die Ehrengäste: Paul Schroeder, Direktor der Rettungsdienste; Marc Mamer, Präsident der Landesfeuerwehrverbandes, Gust Loeven, Regionalpräsident der Region Süden; Jean Müller, Präsident des Jugendausschusses, Vertreter verschiedener Gemeinden und Vertretern der Polizei begrüßen.

Nach einem kurzen Rückblick auf die Entstehung des Regionalverbandes wo zu diesem Zeitpunkt 42 Feuerwehren mit einem Total von 1486 aktiven Feuerwehrmitgliedern (zwischen 16-65 Jahren) in 34 Gemeinden mit einer Gesamtfläche von 111.565 ha für 85.609 Bürger (1.1.2016) zuständig sind, sprach Patrick Juncker einen allgemeinen Dank für die im vergangenen Jahr geleistete Arbeit aus. Auch an die Feuerwehrjugend wurde ein spezieller Dank gerichtet, insbesondere an die 2 Mannschaften welche Luxemburg beim Internationalen Wettbewerb vom CTIF 2015 in Opoln (Polen) vertreten haben.

Ferner waren unterschwellig in der Ansprache des Präsidenten kritische Töne zu vernehmen, betreffend der Kommunikationspolitik der Verwaltung der Rettungsdienste und Innenministerium, zur Neustrukturierung der Feuerwehren in der Zukunft. Danach richtete er ein paar Dankesworte an den offiziellen Sponsor vom Regionalverband und an alle Angehörigen der aktiven Rettungsdienstler.



Regionalsekretär Claude Poorters hatte den Anwesenden in seinem Aktivitätsbericht vor allem seine Arbeit in Zahlen vorgetragen, wo unter anderem zu entnehmen war, dass im Jahr 2015 den Wehren 70 Seiten Berichte der Vorstandssitzungen zugeschickt wurden. Würde es nicht die moderne Kommunikation geben (Email) so hätte man im vergangenen Jahr 43362 Blatt Papier verschicken müssen.

Nachdem Kassenwart Jos Molitor einen ausgiebigen Bericht über die finanzielle Situation vorgetragen hatte und Marcel Agnes in seiner Tätigkeit als Kassenprüfer über die Richtigkeit der Kassenführung berichtete, unterbreitete Christian Schmitz, seines Zeichens Regionaldelegierter im Zentralvorstand des Landesfeuerwehrverbandes, der Versammlung seinen Bericht über sein Wirken in der Föderation. Regionalinstruktor Fernando Ferreira gab den Anwesenden eine Zusammenfassung über die abgeschlossenen und zukünftigen Lehrgänge in der Region wobei ab Herbst 60 Feuerwehrleute die Lehrgänge FGA1, FGA2 und Atemschutzgeräteträger erfolgreich absolviert haben. 2016 sind die Lehrgänge AGT, FGA1, FGA2, Atemschutzstrecke und Atemschutznotfallmanagement im Kalender eingetragen.

60 Feuerwehrjugendliche bestanden das bronzene, 31 das silberne und 25 das goldene Leistungsabzeichen. Franz Lentz wusste hierbei über interessante Aktivitäten zu berichten, ehe Regionalinspektor adj. Henri Scholtes einen ausführlichen Vortrag über die Arbeit des Inspektorats vortragen konnte. 309 Brandeinsätze, 2084 technische Hilfeleistungen und 803 First Responder Einsätze wurden in insgesamt 15097 Stunden in der Nordregion bewältigt.

Es war dann Ehrenkantonalpräsident Albert Schaul, welcher der Jugendsektion vom Regionalverband einen Scheck in Höhe von 4270 € überreichte, welche aus der Auflösung des Kantonalverbandes Vianden stammt, zwecks Anschaffung eines Aktivitätszeltes für die Jugendfeuerwehrmitglieder. Paul Schroeder, Direktor der Rettungsdienstverwaltung, gab betreffend der anstehenden Reform verschiedene Erklärungen. Landespräsident, Marc Mamer, übermittelte seinen Dank an die Verantwortlichen des Nordverbandes und lobte die geleistete Arbeit aller Mitglieder in der Region. Nachdem Bürgermeister René Michels seine Gemeinde kurz vorstellte und den Dank im Namen der Lokalpolitiker überbrachte schloss die Versammlung bei einem Umtrunk. Weitere Details auf: www.pompjeeennorden.lu

Fotos: Guy Conter (www.pompjeeennorden.lu)

Sitzungsbericht des JFA vom 21. März 2016 in der Feuerweherschule in Niederfeulen

Begrüßung

Präsident Jean Muller begrüßte die Anwesenden.

Korrespondenz:

Einladung zur GV der Mutuelle: Jean Muller wird den Ausschuss vertreten.

Für die ausgeschriebenen Wahlen anlässlich unser Generalversammlung haben sich gemeldet:

Frank Hermes als Präsident (Eingang 22/02/2016)

Désirée Thilgen als Präsident (Eingang 11/03/2016)

Manuela Regenwetter als Sekretärin (Eingang 11/03/2016).

Für den Posten als Kassierer liegt keine Kandidatur vor.

Die Ehrennadeln für Mandy Fautsch, Willy De Kroon, Pascal Recken und Lucien Wagener wurden an François Lentz weitergegeben.

Alle Anwesenden stimmten mit Ja zur Anerkennung der Nadeln

JLK-B 63-16

Die Kandidaten werden angeschrieben.

Zeltlager

Am 31/03/2016 um 19:00 Uhr wird die nächste Zeltlagerversammlung im Feuerwehrturm in Weiswampach stattfinden.

Materiallager Helfenterbrück

Dieses Lager wird am 26/03/2016 morgens ab 9:00 Uhr ausgeräumt. Jean Muller und Frank Hermes werden die Aktion organisieren. In Helfenterbrück werden außerdem anwesend sein: Pol Daems, Alain Herrmann. Ab 9:00 Uhr wird der MZF der Region Süden in Helfenterbrück aufladen, um 9:30 Uhr das zweite Fahrzeug und so weiter. In Niederfeulen werden Frank Hermes, Hipp Nelissen, Fränz Lentz und Gilbert Weydert das Abladen vornehmen.

Verschiedenes:

Region Norden: Anfrage ob der Ausschuss die Brandschutzkoffer wieder auffüllt, da diese im Brandschutzseminar gebraucht wurden. Antwort: Ja

Region Süden: Nachfrage für die Intraneteintragungen da die Kurse bei den Jugendleiter, Adjunkten noch nicht eingetragen sind. Antwort: Die Eintragungen müssen durch die Feuerweherschule vorgenommen werden.

Die nächste Sitzung findet am 11. April 2016 um 19:30 Uhr in der Feuerweherschule in Niederfeulen statt.

Für den Jugendfeuerwehr-Ausschuss

Josée Schaefer **Jean Muller**
Sekretärin Präsident

Sitzungsbericht des JFA vom 11. April 2016 in der Feuerweherschule in Niederfeulen

Begrüßung

Präsident Jean Muller begrüßte die Anwesenden.

Korrespondenz:

Eine Einladung für die GV der Region Ost am 13/04/2016 ging ein: Jean Muller und Frank Hermes werden den Ausschuss vertreten.

Eine Einladung für die GV der Region Norden am 15/04/2016: Jean Muller und Hubert Nelissen werden den Ausschuss vertreten.

Eine Einladung für die Diplomüberreichung vom Mérite Jeunesse am 20/04/2016 ging ein: Jean Muller und Eva Gessner werden den Ausschuss vertreten

Eine Einladung für die GV der Veteranen am 19/05/2016: Jean Muller wird den Ausschuss vertreten.

Präsidiumssitzung:

Die nächste Präsidiumssitzung wird um 14:00 Uhr in Biver stattfinden. Anschließend um 16:00 Uhr findet die Vorbereitungssitzung zum „Cinquantenaire“ statt.

Generalversammlung

Das Präsidium, die Mannschaft aus Manternach sowie Interessente werden sich um 9:30 Uhr in Berburg treffen.

Das Präsidium und die RJL müssen in Gala erscheinen. Die RJLA und Delegierte brauchen keine Gala-Tenue. Die RJLA und Delegierte aus den entsprechenden Regionen werden die Präsenzliste führen und die Wahlzettel austeilen und einsammeln. Treffpunkt für alle (RJL, RJLA und Delegierte) 15:00 Uhr.

Mitglieder des Wahlbüros: Const. Schwartz, Pierre Sauveur und Jos Tholl.

Der Musikverein der Gemeinde Manternach (Bech-Berburg) wird mit Musikeinlagen die GV verschönern.

Materiallager Helfenterbrück

Das Ausräumen des Materiallagers in Helfenterbrück, sowie der Transport nach Niederfeulen waren bestens verlaufen dank der großen Hilfe verschiedener Wehren und Jugendleitern.

Verschiedenes:

Region Norden: Nachfrage der Stellungnahme der Jugend gegenüber der neuen Reform. Paul Schroeder wird über dieses Thema anlässlich der GV ein Referat abhalten.

Jean Muller: Er dankte den vielen Helfern, die beim Umzug von Helfenterbrück nach Niederfeulen tatkräftig mit angepackt haben: Pol Daems mit Freundin, Alain Herrmann, Patrick Back, Denise Martin, Gilbert Weydert, Frank Hermes, Hubert Nelissen sowie den Wehren Echternach mit 2 Mann, Petingen mit 3 Mann und Grevenmacher-Mertert mit 3 Mann, sowie für das Bereitstellen der Fahrzeuge. Für Essen und die Getränke war Hipp verantwortlich. Er teilte mit, dass in Trient (Italien) vom 5.-8. Mai 2016 3 Jugendliche mit Betreuer teilnehmen werden.

Die nächste Sitzung findet am 23. Mai 2016 um 19:30 Uhr in der Feuerweherschule in Niederfeulen statt.

Für den Jugendfeuerwehr-Ausschuss

Josée Schaefer **Jean Muller**
Sekretärin Präsident



LËTZEBUERGER POMPJÉES-FEDERATIOUN



50 Joër LËTZEBUERGER JUGENDPOMPJEEËN

Biwer, mars 2016

Madame, Monsieur,
Chers amis des Jeunes Sapeurs-Pompier,es,

Par la présente nous avons l'honneur de vous informer que les «Lëtzebuenger Jugendpompjeeën» vont célébrer leur 50^e anniversaire le 19 novembre 2016.

A l'occasion de leur anniversaire, la Commission des Jeunes Sapeurs-Pompier,es éditera une brochure jubilaire d'environ 250 pages dans laquelle elle présentera une multitude d'actions faites par leurs jeunes, illustrées par de nombreuses photos.

Vous n'êtes certainement pas sans savoir que le bon fonctionnement d'une telle commission, chapeautant de nombreux jeunes entre 8 et 16 ans et leurs moniteurs, moniteurs-adjoint et aides moniteur, nécessitent des moyens matériels et financiers considérables.

Par ailleurs, l'organisation de cet anniversaire exceptionnel va engendrer pour notre commission des frais importants. Connaissant votre grand intérêt à nos activités, nous nous permettons de faire appel à votre générosité en sollicitant votre appui financier sous forme d'une inscription à un des comités de la brochure dont question ci-dessous:

- Inscription de votre nom dans un filet en bas d'une page de la brochure à partir de 75 € avec une brochure offerte;
- Comité de Patronage: à partir de 50 € avec une brochure offerte;
- Comité d'honneur: à partir de 25 €
- Membre donateur: à partir de 10 €

Cette brochure sera présentée lors d'une séance académique au mois de novembre 2016.

Nous vous saurions gré de créditer le compte BCEE LU90 0019 3300 0248 4000 ou le compte CCPL LU75 1111 0201 2748 0000 de la Commission des Jeunes Sapeurs-Pompier,es du montant de votre choix et ceci avant le lundi, **1^{er} août 2016**.

Les membres de la Commission des Jeunes Sapeurs-Pompier,es vous remercient dès à présent de votre prévenance et de votre appui autant moral que financier et vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de leurs meilleurs sentiments.

Pour le comité d'organisation

Paul SCHROEDER
Directeur des Services de Secours

Marc MAMER
Président de la FNSP

Jean MULLER
Président



LËTZEBUERGER POMPJEEES-FEDERATIOUN



Wahl eines Vize-Präsidenten/in und eines Kassierer/in

Werte Mitglieder.

Mit diesem Schreiben wird die Wahl, nach Artikel 5.3. des Reglementes der „Lëtzebuenger Jugendpompjeeën“, für die oben genannten Ämter ausgeschrieben.

Die Kandidaturerklärung für den Posten des Vize-Präsidenten/in ist nach Artikel 5.6. bis spätestens den 23. September 2016 (Datum des Poststempels) an den Präsidenten des JFA Jean Muller einzureichen.

Die Kandidaturerklärung für den Posten des Kassierer/in ist nach Artikel 5.6. bis spätestens den 23. September 2016 (Datum des Poststempels) an die Vize-Präsidentin Eva Gessner-Fandel einzureichen.

Die Kandidaturerklärung ist nach Art 5.5. des Reglements, schriftlich einzureichen und muss Vor- und Nachname, Geburtsdatum des Kandidaten, sowie das Eintrittsdatum in die Wehr enthalten und muss vom Wehrleiter, gegebenenfalls seinem Stellvertreter und vom Regionalpräsidenten beurkundet sein.

Zur Stellung der Kandidatur sind alle effektiven Mitglieder der Jugendfeuerwehr (Jugendleiter, Jugendleiter-adj.) berechtigt, die die benötigten Kurse absolviert haben. Nach Artikel 5.2. muss jedes Mitglied des Präsidiums nach seiner Wahl vom Amt des Regionaljugendleiters respektive Regionaljugendleiter-Adjunkten und Regionaljugendleiter-Delegierten zurücktreten.

Die Wahl findet in einer Außerordentlichen Generalversammlung, am 21. Oktober 2016 in Junglinster im Centre Culturel 1, rue Emile Nilles statt. Sollte sich jeweils nur ein Kandidat für die jeweiligen obengenannten Posten bewerben, dann findet für den jeweiligen Posten nach Art 5.5. keine Wahl statt.

Stimmberechtigt ist der Jugendleiter der Wehr oder dessen Stellvertreter. Wehren ohne „Jugendpompjeeën“ sind nicht stimmberechtigt.

Mit kameradschaftlichen Grüßen,

Für den Jugendfeuerwehr-Ausschuss

Schaefer Josée

Sekretärin

Muller Jean

Präsident

Wichtig Informationen :

Regionaljugendleeder an déi fréier Kantonaljugendleeder déi hiren Artikel fir d'Broschür vum Cinquantaire nach net eraginn hunn, sollen dat bis den 20. August 2016 beim Jean Muller jeanmull@pt.lu maachen. (Leschten Délai)

Generalversammlung 2017 vun de Lëtzebuenger Jugendpompjeeën ass den 18. März 2017 um 16.00 Auer zu Réiser

Resultate des nationalen Jugendfeuerwehr-Wettbewerbes in Bronze am 25. Juni 2016 in Niederfeulen



Nr	WETTKAMPFGRUPPE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	Regioun Süden	114	988	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	56	932
2	Feelen-Märzeg-Buurschent	119	988	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	62	926
3	Alebësch-Goesdorf	125	985	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	57	918
4	Wittlich-Stadtmittle 1	115	988	10	0	0	0	0	0	0	10	0	0	63	905
5	Uewersauer-Woltz	120	988	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	73	895
7	Mamer	116	988	30	0	0	0	0	0	0	20	0	0	72	866
8	Contern-Waldbredimus	119	988	30	0	0	0	0	0	20	10	0	0	93	835

Ausser Wertung

	Wittlich-Stadtmittle 2 Ausser Wertung	114	988	10	0	0	0	0	0	0	10	0	0	72	896
--	---------------------------------------	-----	-----	----	---	---	---	---	---	---	----	---	---	----	-----

Erläuterungen zur Tabelle

1. Gesamtalter; 2. Vorgabepunkte; 3. Fehler am Hindernis; 4. Verdrehung eines Schlauches; 5. Offenes Kupplungspaar
Feuerwehrhindernisübung; 6. Falsches Verlegen einer Schlauchleitung; 7. Liegengebliebenes oder verlorenes Gerät; 8.
Unrichtig abgelegte Armatur am Gestell; 9. Unrichtig angefertigter Knoten; 10. Falsches Arbeiten; 11. Sprechen während
der Arbeit; 12. Kübelspritze; 13. Zeit der Hindernisübung in Sekunden; 14. Gesamtpunktezahle



Einsatzfahrzeuge

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reisdorf

1) Mehrzweckfahrzeug MZF-1



Als Neufahrzeug nahm die Feuerwehr der Gemeinde Reisdorf diesen Pick-Up in Betrieb. Dieses Fahrzeug findet in erster Linie Verwendung als First Responder Wagen sowie zum Einsatz technischer Hilfeleistungen kleineren Umfangs .



Daten :

Hersteller : Ford

Modell : Ranger

Eigengewicht : 2445 kg

Gesamtgewicht : 3200 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg

Stützlast (Anhängerkupplung) : 225 kg

Anhänger selbst : Gebremst: 3500 kg – Ungebremst: 750 kg

Hubraum : 3198 cm³

Leistung : 147 kW

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Collé – Niedercorn



Zur Beladung :

Entnahme des Materials seitlich oder am Heck.

- 2 Feuerlöscher davon ein Pulverlöscher PG6 sowie ein Schaumlöscher 6 Liter Schaum
- Türöffnungskoffer
- 2 elektr. Verlängerungen à 5 Meter
- First Responder Rucksack
- faltbare Stofftrage in Tragetasche gelagert

Die Speisung der elektrischen Geräte erfolgt durch einen im Fahrzeug fest eingebauten Spannungsumwandler. (230 V)

Das Fahrzeug ist mit einer Frontseilwinde vom Typ Warn M 8000 ausgerüstet.

Maximale Zugkraft : 3600 kg (Bruchlast 4400 kg)

Seildurchmesser : 8 mm Seillänge : 30 Meter

Neubezeichnung des Fahrzeugtyps : MZF-1

2) Tanklöschfahrzeug Unimog TLF-A-2



Dieses Fahrzeug besaß einen Aufbau der ehemaligen Firma Schultz aus Barr im Elsass (Frankreich) . Diese Firma besteht längst nicht mehr. Dieses Fahrzeug wurde komplett überholt bei der Firma Eduard Renz aus Eppershausen in Deutschland.



Die beiden Löschbehälter wurden ausgebaut und durch Neue ersetzt. Der Inhalt des Löschwasserbehälters beträgt 2000 Liter während der Inhalt des Schaummittelbehälters 60 Liter Mehrbereichsschaummittel beträgt. Die Atemschutzgerätehalterung wurde komplett ausgetauscht und mit abklappbaren Gestellen versehen. (2 Geräte) Die Hochdruckpumpe wurde mitsamt Hochdruckschlauch und Haspel entfernt. Die original im Fahrzeug eingebaute Hale-Pumpe (16/8) wurde ebenfalls total überholt und wird jetzt als Niederdruckpumpe eingesetzt. Eine Schnellangriffseinrichtung für Niederdruck wurde mit neuer Haspel und neuem formbeständigem Schlauch versehen.



Die Verrohrung der Pumpe wurde integral erneuert. Die elektronische Steuerung der Pumpe ebenfalls. Die neue Zumischanlage für Löschschaum vom Typ Hale FoamLogix ergänzt die Überholung der Pumpeneinheit. Die finanziellen Unkosten übernahm die Gemeindeverwaltung. Vorne über der Stoßstange befinden sich 2 Kanister à 20 Liter mit Ölbindemittel. (waren bereits vorhanden vor der Überholung)

Der Lichtmast von Teklite wurde mit 2 neuen Scheinwerfern versehen. (SMD LED-50 Watt – 24 V)

3) Mannschaftswagen (MTW-1)



Der Mannschaftstransportwagen Citroën Jumper wurde von der Firma Harz aus Bitburg am Heck mit einer Inneneinrichtung versehen. Neben 2 Atemschutzgeräten (6 Liter Stahlflaschen – 300 bar)



befindet sich eine Vielzahl von Geräten für technische Hilfeleistung. In der grossen Schublade sind Motorsäge und Kombi-Spreiz/Schneidergerät von Lukas mit Antriebsaggregat untergebracht. Dieses Kombigerät lieferte bereits hervorragende Dienste zur Befreiung von Tieren bei Großbränden aus Scheunen und Ställen.



Beladung : Notfallrucksack, Oxybag mit 2 l O₂ – Flasche, AED – halbautomatischer Defibrillator von Zoll, 2 Schachteln Einmal-Handschuhe, 2 Decken, Force Rettungsgerät, Absperrband, 2 faltbare Warndreiecke, Werkzeugtasche, 6 kg Pulverlöscher, Set Halskrausen, Schutzhelm, fest eingebauter Funk, Handsprechfunkgerät, I-Phone, Stablampe Mag-Lite.

Im Kofferraum ist wegen der zusätzlich angeschlossenen Geräte eine Zweitbatterie angeschlossen.

Die Anhängerkupplung ist im Kofferraum in einer Tasche gelagert und wird bei Bedarf befestigt.

Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeinde Lenningen finanziert.

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Lenningen

First Responder Fahrzeug der Feuerwehr Canach-Lenningen



Daten :

Hersteller : Ford -Deutschland
Modell : Kuga
Eigengewicht : 1716 kg
Gesamtgewicht : 2230 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 4330 kg
Stützlast : 100 kg
Anhänger selbst : Gebremst: 2100 kg – Ungebremst : 750 kg
Hubraum : 1997 cm ³
Leistung : 110 kW
Kraftstoff : Diesel
Auslieferung : Luxmotor Munsbach
Inneneinrichtung : Carrosserie Comes- Niederanven



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Hobscheid

Mehrzweckfahrzeug MZF -1



Daten :

Hersteller : Renault (F)
Modell : Master
Eigengewicht : 2177 kg
Gesamtgewicht : 3500 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg
Stützlast : 100 kg
Anhänger selbst : Gebremst: 2500 kg – Ungebremst : 750 kg
Hubraum : 2299 cm ³
Leistung : 120 kW
Kraftstoff : Diesel
Auslieferung : Garage Gelz- Steinfort



Das Fahrzeug wurde integral von der Gemeindeverwaltung Hobscheid finanziert und steht im Feuerwehrgebäude in Eischen.

Beladung :

Das Fahrzeug wird in erster Instanz zum First Responder Einsatz genutzt.

Zur Beladung gehören neben einem halbautomatischen Defibrillator und einem Notfall-Rucksack ebenfalls eine Vielzahl von Material für technische Hilfeleistungen kleineren Umfangs.

Erwähnenswert sind: Stromerzeuger mit 1,65 kW Leistung, Laubbläser und Motorsäge von Stihl, 2 Atemschutzgeräte 6,8 Liter- 300 bar Compositflaschen, ausklappbare Leiter 3,2 Meter.

Die Inneneinrichtung wurde von den Mitgliedern der Feuerwehr aus Alu- Profilen selbst installiert.



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Sandweiler

MTW-1



Daten :

Hersteller : Citroën (F)

Modell : Jumper

Eigengewicht : 2375 kg

Gesamtgewicht : 3300 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 5800 kg

Stützlast : 100 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 2500 kg

Hubraum : 2198 cm³

Leistung : 110 kW

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Citroen – Gasperich

Beladung: Notfallrucksack, Pulverlöscher PG 6



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Bad- Mondorf



Nach einen unverschuldeten Unfall wurde der Aufbau des Gerätewagens der Feuerwehr Mondorf so stark in Mitleidenschaft gezogen dass eine Reparatur nicht mehr in Frage kam.

Bei Carrosserie Comes aus Niederanven wurde nach Abmessungen des alten Aufbaus eine neue Konstruktion auf das Fahrgestell aufgebaut. Die Gerätefächer blieben unverändert. Der einzige Unterschied liegt in der verbesserten Innen- sowie Umfeldbeleuchtung des Fahrzeugs.



Centre d'Incendie et de Secours Echternach

1) Umbau des vorhandenen Gerätewagens GW 2 zum RW 2 – 1



Dieses von Carrosserie Comes bei seiner Auslieferung aufgebaute Fahrzeug wurde bei der Firma Heinz Meyer aus Rehden in Deutschland vom GW 2 nach neuer Bezeichnung zum RW 2 – 1 umgebaut. Auf der



rechten Fahrzeugseite wurde sämtliches feuerwehrtechnische Material untergebracht während die Geräteräume der linken Fahrzeugseite alles zur Verfügung stehende Material für technische Hilfeleistung und Bergung aufnehmen.

Hinter dem Fahrerhaus wurde eine abnehmbare Rettungsbühne installiert.

Am Heck befindet sich ein elektro-pneumatisch absenkbarer Geräteplattform mit einem kompletten Rettungssatz. Hier war vorher eine TS gelagert.

Das Fahrzeug ist mit Allradantrieb versehen, besitzt eine fest eingebaute Seilwinde mit 62 Meter

Seillänge, 14 mm Seildurchmesser und einer Zugkraft von 13 to.

Lichtmast hinter dem Fahrerhaus : elektro-pneumatisch ausfahrbar bis 6 Meter ab Boden mit 2 Flutlichtscheinwerfern à 1000 Watt



2) Mehrzweckfahrzeug (MZF 2 – 1) als „Poste Médical Avancé (PMA)“



Dieses Fahrzeug ersetzt einen umgebauten Krankenwagen der Protection Civile welcher bis dato lange Jahre gute Dienste leistete und jetzt vor der Ausmusterung steht.



Daten zum neuen Fahrzeug :

Hersteller : IVECO

Modell : Daily 70 C 17 4X4

Eigengewicht : 3720 kg

Gesamtgewicht : 7000 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 10700 kg

Hubraum : 2998 cm³

Leistung : 125 kW

Kraftstoff : Diesel

Maße : Länge : 7100 mm Breite : 2100 mm Höhe : 3320 mm



Die spezialisierte Firma Achleitner Fahrzeugbau aus Wörgl in Österreich baute das Fahrgestell auf Allrad um.

Bezeichnung : MZF 2- 1

Auslieferung durch Meyer Feuerwehrbedarf aus Rehden in Niedersachsen-Deutschland

Kofferaufbau: Rapid Leichtbau aus Ilsenburg (Harz) Deutschland

Hebebühne am Heck: Palfinger Modell MBB C 1000 L

Hebekraft :

1000 kg bei 600 mm Distanz vom Heck

600 kg bei 950 mm Distanz vom Heck

400 kg bei 1400 mm Distanz vom Heck

230kg bei 2400 mm Distanz vom Heck

In der Mitte im Vorderteil des Aufbaus befindet sich ein 6 Meter ab Boden elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast von Teklite mit 2 angeschlossenen 50 W LED- Scheinwerfern.

Zum schnellen Einstieg in den Aufbau ohne Benutzung der Hebebühne befindet sich auf der rechten Seite eine Tür in der Seitenwand .

Zur Beladung gehören : 5 Rollcontainer mit sämtlichem Material für PMA inklusiv dem Rettungszelt zur Aufnahme von 14 Patienten.

Ein weiterer Rollcontainer ist mit Beleuchtungsmaterial beladen. Dazu gehört ein Stromaggregat mit 12 kVA Leistung.

Die Finanzierung des Fahrzeugs wurde integral vom C.I.S. Echternach übernommen.



Ausgemustert : Mercedes Sprinter

Rettungshundestaffel des Roten Kreuzes Luxemburg Geländegängiges Allradfahrzeug Toyota Landcruiser



Daten :

Hersteller : Toyota – Japan

Modell : Landcruiser

Eigengewicht : 2550 kg

Gesamtgewicht : 3200 kg

Hubraum : 4164 cm³

Leistung : 96 kW

Kraftstoff : Diesel

Unter der vorderen Stoßstange befindet sich eine Seilwinde um bei Bedarf das Fahrzeug selbst aus Schlamm und Morast herauszuziehen.

Dieser Einsatzwagen wurde von der Emergency Response Unit des Roten Kreuzes, welche bei Katastrophen im Ausland zum Einsatz kommt, übernommen. Dieses Fahrzeug war 2 Jahre am Flughafen Luxemburg gelagert um bei Bedarf ohne Zeitverlust in ein Flugzeug zu laden . Bei der Rettungshundestaffel des Roten Kreuzes findet es Verwendung bei Einsätzen in schwer befahrbarem Gelände. 2 Hundeführer mit ihren Vierbeinern können transportiert werden.

Ausserdem gehört zur Beladung eine Schleifkorbtrage, ein Spineboard, Notfallrucksack, Erste Hilfe Koffer für Hunde, Led Lenser Stableuchte mit Ladegerät, Handsprechfunkgerät mit Ladegerät, Abseilvorrichtung für Hundeführer mit Hund .

Die Transformation der Karosserie wurde von der Firma Rétromobile aus Ellingen bei Mondorf ausgeführt.



Innenraum : Beladungsfläche für Material und Hundeboxen



Das Fahrzeug mit geöffneten Seitentüren und Zugang zu den Hundeboxen



Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wormeldingen

HLF 20 - 1



Daten :

Hersteller : M.A.N. (D)

Modell : TGM 18.340

Allrad

Eigengewicht :

15870 kg

Gesamtgewicht :

18000 kg

Gesamtgewicht mit

Anhänger : 19000 kg

Hubraum : 6871 cm³

Leistung : 251 kW

Kraftstoff : Diesel

Maße : Länge : 8800 mm Breite : 2500 mm Höhe : 3600 mm

Auslieferung Fahrgestell : Losch – Niederanven





Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch Rosenbauer aus Leonding in Österreich

Bezeichnung : HLF 20

Inhalt des Löschwasserbehälters : 2000 l

Inhalt des Mehrbereichsschaummittelbehälters : 200 l

Feuerlöschkreiselpumpe : Pumpentyp : N 35 - L

Leistung : Nennförderstrom : 3000 l/min

(Leistung effektiv : 3500 l/min)

Nennförderdruck : 10 bar

Nenndrehzahl : 3000 1/ min

Übersetzungsverhältnis des Pumpengetriebe s: 1/1

Entlüftungseinrichtung : Doppelkolbenentlüftungspumpe



Schnellangriffseinrichtung: 30 Meter formbeständiger S- 32 Schlauch

Digimatic- Schaumzumischanlage für die B- Druckausgänge sowie die Schnellangriffseinrichtung

Fix-Mix Vormischer für Wasser/Schaumwerfer (Dachmonitor)

Im Bedarfsfall: Aufsteckbare Sprüheinrichtung unter der vorderen Stoßstange, bestehend aus 7 einzeln absperzbaren Sprühdüsen, davon eine zur Seite gerichtete Düse.

Diese Vorrichtung wird an der vorderen Abschleppvorrichtung durch spezielle Halterung befestigt und mit dem D – Abgang verbunden.

Leistung : ca. 150 l/min bei 8 bar Ausgangsdruck



Dachmonitor : Typ RM 25 mit einer Leistung von :
fest eingestellt wahlweise auf 2 Durchflussmengen :
a) 1750 l/min b) 2500 l/min

Ausgangsdruck: 10 bar

Bedienbar aus der Kabine oder von Aussen über Fernsteuerung

Luftschlauchtrommel Typ Solido Roll Air Master 12 (selbst aufwickelnd) mit 12 m Luftschlauch und 8 mm Innendurchmesser (maximal 15 bar Druck) zum Betrieb pneumatischer Geräte



Elektro Trommel (selbstaufwickelnd) mit 30 m Stromkabel (240 / 400 V) und Verteilerstecker

Frontseilwinde Rotzler Treibmatic (Typ Seiltrompete) mit 60 m Stahlseil (11-16 mm möglich) und einer Zugkraft von 70 kN . Maximale Ablenkung (seitlich) 25°

In der Mitte hinter der Mannschaftskabine : 6 m ab Boden ausfahrbarer elektro-pneumatisch Lichtmast mit 6 Xenon- Scheinwerfern.

Schnellentnahmevorrichtung der Schiebeleiter vom Dach

Zur Beladung erwähnenswert : Rettungssatz von Weber Hydraulik mit Spreizer SP 53 BS und Schneidgerät SK 200- 107 sowie Elektrobelfüher von Rosenbauer.

Brausch R. - Redaktion

de lëtzebuenger
107 POMPJEE



MAACH MAT !



Beim Nationale Cross den 8. Oktober 2016 ze Harel

Amicale

*van de
fräiwëllege Pompjeeën
aus dem
Kanton Réiden*

Kee Pompjeesfest ouni Sprangcamion!



www.sprangcamion.blogspot.lu